VENDIM
Nr. 233, datë 18.3.2015

PËR DISA SHTESA DHE NDRYSHIME NË VENDIMIN NR. 584, DATË 28.8.2003, TË KËSHILLIT TË MINISTRAVE, "PËR MIRATIMIN E RREGULLORES SË KËSHILLIT TË MINISTRAVE",
TË NDRYSHUAR

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 21, pika 4, 22, pika 2, 23, pika 2, 24, pika 4, dhe 25, pika 4, të ligjit nr. 9000, datë 30.1.2003, "Për organizimin dhe funksionimin e Këshillit të Ministrave", me propozimin e Kryeministrit, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Në tekstin e rregullores bashkëlidhur vendimit nr. 584, datë 28.8.2003, të Këshillit të Ministrave, të ndryshuar, bëhen këto shtesa dhe ndryshime:

1. Në kreun II, "Nisma për projektaktin", bëhen shtesat e mëposhtme:

a) Në fund të pikës 7 shtohet fjalia, me këtë përmbajtje:

"Projektprogrami duhet të koordinohet me Planin Kombëtar për Integrimin Evropian për ato projektakte, të cilat synojnë përafrim të legjislacionit shqiptar me *acquis* të Bashkimit Evropian.".

b)Në fund të shkronjës "c", të pikës 8, shtohet fjalia, me këtë përmbajtje:

"Nëse një projektakt ka për qëllim zbatimin e Planit Kombëtar për Integrimin Evropian, relacioni duhet të përmbajë edhe një referencë të qartë për këtë.".

2.Në kreun III, "Përgatitja e projektaktit", bëhen këto shtesa dhe ndryshime:

a) Në shkronjën "b", të pikës 12, pas fjalëve "... të projektakteve të Këshillit të Ministrave ..." shtohen fjalët "... Planin Kombëtar për Integrimin Evropian...".

b) Pas pikës 12 shtohet pika 12/1, me këtë përmbajtje:

"12/1. Në rastin kur parashikohen projektakte të propozuara në zbatim të Planit Kombëtar për Integrimin Evropian, projektaktet duhet të shoqërohen me tabela të përputhshmërisë, të cilat u mundësojnë strukturave juridike në ministritë e linjës dhe njësive të integrimit evropian që të identifikojnë shkallën e përputhshmërisë ndërmjet legjislacionit shqiptar dhe *acquis* të BE-së. Modeli i tabelës së përputhshmërisë është sipas shtojcës bashkëlidhur këtij vendimi.".

c) Pika 18 ndryshohet, si më poshtë vijon:

"18. Projektakti i dërguar për mendim duhet të shoqërohet me relacionin shpjegues me të gjitha elementet e tij dhe me dokumentacionin shoqërues. Në rastin e projektakteve në zbatim të Planit Kombëtar për Integrimin Evropian, projektaktet duhet të shoqërohen me tabelat e përputhshmërisë dhe me aktin ligjor të Bashkimit Evropian, i cili synohet të përafrohet, i përkthyer në gjuhën shqipe.".

ç) Shkronja "d", e pikës 19, ndryshohet, si më poshtë vijon:

"d) Për projektaktet normative, vlerësimin e shkallës së përafrimit dhe tabelën e përputhshmërisë me *acquis* e BE-së. Në rast përafrimi të pjesshëm, duhet të shpjegohen iniciativat e ardhshme që do të ndërmerren deri në përafrimin e plotë të *acquis*tëBE-së.".

d) Pika 21/1 ndryshohet, si më poshtë vijon:

"21/1. Në tekstin e projektaktit me karakter normativ, që synon përafrimin me *acquis* të BE-së, shënohen data e miratimit dhe titulli i plotë i instrumentit ligjor të *acquis* të BE-së, me të cilin është përafruar projektakti, përfshirë numrin CELEX dhe atë natyror. Referenca te instrumenti ligjor i *acquis* i BE-së bëhet nëpërmjet një shënimi fundor në fund të faqes së parë, të lidhur me titullin e projektaktit. Referenca shënohet edhe në rastin e projektligjeve, që ratifikojnë marrëveshje ndërkombëtare, të cilat janë njëkohësisht pjesë e *acquis* të BE-së.".

3. Në kreun IV, "Dhënia e mendimeve për projektaktin", bëhen shtesa dhe ndryshimi i mëposhtëm:

a) Pas pikës 22 shtohet pika 22/1, me këtë përmbajtje:

"22/1. Të gjitha projektaktet i dërgohen për mendim ministrit përgjegjës për marrëdhëniet me Parlamentin, i cili jep mendimin e tij bazuar në programin politik të Këshillit të Ministrave, angazhimet e marra nga Kryeministri përpara Kuvendit, si dhe objektivat e punës të secilës ministri.".

b) Pika 25 ndryshohet, si më poshtë vijon:

"25. Projektaktet me karakter normativ, që synojnë përafrimin me *acquis* të BE-së në legjislacionin vendas, i dërgohen për mendim ministrit të Integrimit Evropian. Projektaktet shoqërohen me relacionin dhe me tabelën e përputhshmërisë për verifikimin dhe konfirmimin e shkallës së përputhshmërisë së tyre me

acquis të BE-së.

Projektaktet e nxjerra nga ministri i linjës, në kuadër të ushtrimit të kompetencave të tij, para miratimit të tyre, i dërgohen, gjithashtu, për mendim ministrit të Integrimit Evropian, kur ato synojnë përafrimin me *acquis* të BE-së, të shoqëruara me relacionin dhe tabelën e përputhshmërisë, për verifikimin dhe konfirmimin e shkallës së përputhshmërisë së tyre me *acquis* të BE-së.

Projektaktet e pashoqëruara me relacionin dhe tabelën e përputhshmërisë me *acquis* të BE-së i kthehen nga ministri i Integrimit Evropian institucionit propozues për plotësime të mëtejshme, përpara shqyrtimit nga Këshilli i Ministrave.

Këshilli i Ministrave nuk shqyrton asnjë projektakt, që synon përafrimin me *acquis* të BE-së, nëse nuk është marrë më parë mendimi i ministrit të Integrimit Evropian.".

4. Në kreun V, "Bashkërendimi i projekt-akteve", bëhen ndryshimet e mëposhtme:

a) Pika 28 ndryshohet, si më poshtë vijon:

"28. Ministrat dhe titullarët e institucioneve të interesuara ia dërgojnë mendimin e tyre për projektaktin ministrit/ministrave propozues, në formë shkresore dhe elektronike, jo më vonë se 7 (shtatë) ditë pune nga data e marrjes nëpërmjet sistemit e-akte të projektaktit dhe të kërkesës për mendim që e shoqëron atë. Për ministrin e Drejtësisë, ministrin e Integrimit Evropian, ministrin e Financave dhe ministrin përgjegjës për marrëdhëniet me Parlamentin, ky afat është 10 (dhjetë) ditë pune. Nëse, pas mbarimit të afateve të sipërpërmendura, mendimi i kërkuar nuk është dhënë, do të konsiderohet se ministri përkatës është dakord dhe pa vërejtje për projektaktin, me përjashtim të ministrit të Drejtësisë, i cili duhet të shprehet për aktin.".

b) Në pikën 30, fjalët "... pikat 23 deri 27..." zëvendësohen me "... pikat 22/1 deri 27...".

c) Paragrafi i fundit, i pikës 31, ndryshohet, si më poshtë vijon:

"Mendimi i ministrit të Integrimit Evropian për vlerësimin ose shkallën e përafrimit të projektakteve normative me *acquis*tëBE-së reflektohet në projektaktin e ripunuar nga ministri propozues. Nëse është e nevojshme, mund të zhvillohen konsultime të përbashkëta për këtë qëllim.

Në rastin kur projektakti ripunohet nga ministri propozues për të reflektuar mendimet e ministrive të linjës në projektin përfundimtar të tij, edhe kur Ministria e Integrimit Evropian ka shprehur sugjerimet e saj për përputhshmërinë e tij me *acquis* të Bashkimit Evropian, projektakti përfundimtar i ridërgohet ministrit të Integrimit Evropian për mendim përfundimtar, përpara dërgimit të tij për shqyrtim në Këshillin e Ministrave. Shtojca "Modeli i relacionit dhe tabelës së përputhshmërisë së projektaktit normativ me *acquis* të Bashkimit Evropian, që i bashkëlidhet këtij vendimi, bëhet pjesë e rregullores së Këshillit të Ministrave".

5. Në kreun VI, "Paraqitja e projektakteve dhe shqyrtimi në Këshillin e Ministrave", bëhen këto shtesa:

a) Në fjalinë e parë të shkronjës "c", të pikës 45, pas fjalëve "... institucioneve të interesuara ..." shtohen "... me përjashtim të rasteve kur, për shkak të mbarimit të afatit të parashikuar në pikën 28, do të konsiderohet se ministri përkatës është dakord dhe pa vërejtje për projektaktin ...".

b) Pas pikës 48 shtohet pika 48/1, me këtë përmbajtje:

"48/1. Sekretari i Përgjithshëm i Këshillit të Ministrave mund të konsultojë projektaktet që do të paraqiten për shqyrtim në mbledhjen e Këshillit të Ministrave, në takimet javore me sekretarët e përgjithshëm të ministrive apo titullarët e institucioneve të interesuara, për problematikat që lidhen me përmbajtjen e projektaktit, qartësimin e aspekteve teknike të tij dhe mungesën e bashkërendimit me ministritë përkatëse.".

6. Në të gjithë tekstin e rregullores togfjalëshi "*acquis communautaire"* zëvendësohet me "*acquis* e/të Bashkimit Evropian".

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTRI
Edi Rama

SHTOJCË
MODELI I RELACIONIT DHE TABELËS SË PËRPUTHSHMËRISË SË PROJEKTAKTIT NORMATIV ME ACQUIS TË BASHKIMIT EVROPIAN

1. Evidentimi i institucionit përgjegjës për përgatitjen e projektaktit ose rishikimin e aktit dhe

institucioneve bashkëpunuese

Është i detyrueshëm:

a) emërtimi i ministrisë ose institucionit qendror, përgjegjës për përgatitjen e projektaktit ose rishikimin e aktit, si dhe emërtimi/et e njësive të brendshme të organit të cilat kanë përgatitur projektaktin ose rishikuar aktin;

b) përcaktimi nëse institucioni në fjalë është përgjegjësi i vetëm (juridiksion ekskluziv) apo nëse projektakti (akti) është përgatitur në bashkëpunim me dy ose më shumë institucione të administratës shtetërore (juridiksion i përbashkët);

c) identifikimi i institucioneve të administratës shtetërore që kanë marrë pjesë në përgatitjen e projektaktit (në rastet e juridiksionit të përbashkët).

Është fakultative: Përshkrimi për procesin e këshillimit (ngritja e grupeve të punës, përfshirja e shoqërisë civile etj.).

Përmbledhje: Përshkrim i shkurtër i nevojës, angazhimit apo detyrimit ligjor për hartimin e aktit, duke shpjeguar gjithashtu dhe rolin e institucioneve të përfshira në përgatitjen e tij.

Autoriteti drejtues: Emërtimi i institucionit propozues apo drejtues të grupit *ad-hoc* të punës për përgatitjen e projektaktit.

Autoritetet bashkëpunuese: Emërtimi i institucioneve të përfshira në përgatitjen e projektaktit.

2. Statusi i projektaktit të propozuar në rendin ligjor.

Është i detyrueshëm: Tregimi i pozicionit të aktit normativ në rendin ligjor të brendshëm.

- Në rastin kur projektakti normativ është hartuar në zbatim të një ligji të miratuar nga Kuvendi, duhet të përmendet ligji (titulli i plotë dhe data e botimit në Fletoren Zyrtare) dhe nenet (numri) që do të ekzekutohen.

- Në rastin kur projektakti normativ zbaton një VKM, duhet të përmendet VKM-ja (titulli i plotë dhe data e botimit në Fletoren Zyrtare) dhe nenet (numri) që do të zbatohen.

- Në rastin kur projektakti normativ shfuqizon dispozita të mëparshme, duhet të paraqiten (tregues të përgjithshëm për të identifikuar projektaktin normativ nga pjesët e akteve normative që do të shfuqizohen).

- Në rastin kur projektakti normativ është një shkrirje (amendim apo konsolidim) i akteve të tjera normative (të përmendet numri, data dhe titulli i shkurtër i akteve të amenduara).

Përmbledhja duhet të përmbajë informacionin e mëposhtëm:

- Projektakti (titull i shkurtër) paraqet një amendim të ligjit nr. /datë/titull i shkurtër.

Ose

- Projektakti (titull i shkurtër) zbaton dispozitat e ligjit (ose VKM) (nr. /datë/titull i shkurtër) për sa i takon (të përmendet shkurtimisht fusha e neneve që do të zbatohen).

Ose

- Projektakti (titull) shfuqizon ligjin (ose VKM) (nr. /datë/titull i shkurtër).

Ose

- Projektakti është një shkrirje (amendim apo konsolidime) e dispozitave të ligjit/VKM (nr. /datë/titull i shkurtër) dhe ligjit/VKM (nr. /datë/titulli i shkurtër).

3. Relacioni i projektaktit:

- Objektivat e propozimit:

Objektivat e përgjithshëm që synon të rregullojë projektakti (të cilat mund të jenë: modernizimi, racionalizimi, trajtimi i një çështjeje, rregullimi i aktiviteteve informuese etj.).

Objektivat specifikë në lidhje me zbatimin e Marrëveshjes së Stabilizim-Asociimit (duhet të përmenden dispozitat e MSA-së të cilat synohen të adresohen përmes projektaktit normativ; angazhimet e ndërmarra në Planin Kombëtar të Integrimit Evropian; mangësitë e vëna në dukje nga Bashkimi Evropian në raportet e Komisionit Evropian për Shqipërinë, si dhe takimet e formateve të ndryshme Shqipëri-BE).

Hapat e mëparshëm të ndërmarrë për përafrimin e legjislacionit (duhet të shpjegohet nëse projektakti përfaqëson fazën e parë/të dytë/të tretë — për përafrimin e legjislacionit vendas me rregulloren(t) direktivën(at) nr…, siç është parashikuar në Planin Kombëtar për Integrimin Evropian).

Ndryshimet e mundshme ose të pritshme të legjislacionit në fuqi si pasojë e miratimit të projektaktit.

Gjithashtu, në rastet kur një pjesë e dispozitave të legjislacionit vendas që do të amendohet apo do të konsolidohet (Kodi Civil, Kodi Tregtar, Kodi Penal etj.) janë të përafruara me *acquis*-në e BE-së, duhet të përmenden dhe të analizohen dispozitat që nuk shfuqizohen në kuadër të përafrimit të mëtejshëm të këtij akti.

- Përshkrimi i hapave kryesorë të ndërmarrë për përgatitjen e projektaktit normativ.

Ky përshkrim duhet të përfshijë:

a) modelet e akteve të ngjashme të vendeve anëtare të Bashkimit Evropian dhe/ose të vendeve kandidate të marra parasysh gjatë hartimit të projektaktit;

b) përkthimet në gjuhën shqipe të *acquis* që përafrohet përmes projektaktit normativ;

c) ekspertizën e huaj ose vendase të siguruar me sugjerimin e donatorëve (kur shihet e arsyeshme).

Këto dokumente duhet t'i bashkëlidhen projektaktit.

- Shkalla e synuar e përputhshmërisë me *acquis* të BE-së

Kur synohet përafrim i pjesshëm i projektaktit normativ me *acquis*, duhet të pasqyrohen objek-tivat e përgjithshëm të projektaktit normativ (të përmenden duke cituar dhe analizuar në mënyrë krahasimore pjesët e legjislacionit të BE-së me të cilat do të përafrohet projektakti normativ).

Ose

Kur synohet përafrim i plotë i projektaktit normativ me *acquis*, duhet të inkorporohen/të transpozohen/të adoptohen dispozitat e evidentuara të legjislacionit të BE-së në projektaktin normativ (të citohen nenet e aktit legjislativ të BE-së, si dhe të bëhet një përmbledhje e dispozitave të projektaktit normativ me aktin legjislativ të BE-së).

- Përcaktimi i shkallës së përputhshmërisë bëhet sipas këtyre rregullave:

a) "Plotësisht i përputhshëm" — projektakti normativ është në përputhje të plotë (nuk bie në kundërshtim) me dispozitat e burimeve parësore dhe dytësore të *acquis* të BE-së dhe është në përputhje me të gjitha parimet që rrjedhin prej këtyre dispozitave.

b) "Pjesërisht i përputhshëm" — projektakti normativ është në përputhje (nuk bie në kundërshtim) me dispozitat e burimeve parësore dhe dytësore të *acquis* të BE-së, megjithëse nuk përputhet me të gjitha parimet që rrjedhin prej tyre, por vetëm me ato më të rëndësishmet.

c) "I papërputhshëm" — projektakti normativ është i papërputhshëm pasi nuk përafron *acquis*-në e BE-së.

- Arsyet për përputhshmëri të pjesshme ose për mospërputhje

Nëse synohet përafrim i pjesshëm i projektaktit normativ me *acquis* ose nuk synohet përafrim i projektaktit normativ me *acquis*, organi kompetent duhet të përcaktojë arsyet, pavarësisht nëse janë ekonomike, financiare, sociale ose të tjera. Arsyetimi duhet të shoqërohet nga referenca në analiza specifike impakti, studime ose dokumente të tjera dhe jo vetëm në konstatimin e arsyes/ve në terma të përgjithshëm.

- Hapat e mëtejshëm të parashikuar për përafrimin gradual deri në përafrimin e plotë të projektaktit normativ.

Duhet të përcaktohet analiza e boshllëqeve për të evidentuar përmbajtjen e fazave të mbetura dhe periudhën kohore brenda së cilës do të adresohet përafrimi i plotë.

4. Kur projektakti i përgatitur synon përafrimin me *acquis*-në e BE-së, institucioni përgjegjës plotëson tabelën e përputhshmërisë sipas modelit të dhënë në këtë shtojcë.

5. Tabelat e përputhshmërisë përgatiten njëkohësisht në gjuhën shqipe dhe në gjuhën angleze.

6. Institucioni propozues kujdeset që të reflektojë në tabelën e përputhshmërisë çdo ndryshim që pëson projektakti normativ gjatë procesit të konsultimeve dhe miratimit.

7. Hartuesit e projektaktit normativ dhe njësitë e integrimit evropian sigurohen që tabela e përputhshmërisë të jetë plotësuar saktë, para se t'i dërgohet Ministrisë së Integrimit Evropian për të verifikuar përputhshmërinë.

8. Pas miratimit të projektaktit, tabelat e përputhshmërisë (në gjuhën shqipe dhe atë angleze) depozitohen në formë elektronike pranë Ministrisë së Integrimit Evropian në bazën e të dhënave të tabelave të përputhshmërisë.

9. Plotësimi i tabelës së përputhshmërisë synon:

a) lehtësimin e parashikimit dhe analizimit të përputhshmërisë së një projektakti me disa pjesë të legjislacionit të BE-së dhe anasjelltas;

b) përcaktimin sa më të plotë dhe të qartë të shkallës së përafrimit të legjislacionit vendas me *acquis*-në e BE-së dhe lehtësimin e procesit të monitorimit dhe raportimit në shërbimet e Komisionit Evropian;

c) lehtësimin e krijimit të një baze të dhënash të përafrimit të legjislacionit vendas me *acquis* të BE-së;

ç) përgatitjen institucionale për përballimin e fazave të mëtejshme të procesit të integrimit evropian (procesit "screening" dhe negociimit të kapitujve të *acquis* të BE-së për anëtarësimin në BE).

10. Tabela e përputhshmërisë (në shqip dhe anglisht).

Tabela

Acquis së BE-sëqë synohet të përafrohet (Nr. CELEX, Nr. Natyral, lloji i aktit, institucioni që e ka miratuar, data e miratimit, titulli i plotë dhe numri i Fletores Zyrtare)		Legjislacioni shqiptar i propozuar (titulli i projektaktit) Shkalla e përafrimit(një nga tre mundësitë e mëposhtme) në total e projekt-aktit Përputhshmëri e plotë Përputhshmëri e pjesshme I papërputhur				
1	2	3	4	5	6	7
Neni	Teksti	Referenca	Neni	Teksti	Përputhshmëria	Shënime

Në këtë kolonë shënohet vetëm numri i nenit të instrumentit të *acquis* së BE-së që përafrohet ose i	Në këtë kolonë shënohet teksti i nenit që i korrespondon numri në kolonën e parë. Sipas rastit, çdo nen mund të copëzohet në paragrafë apo nënparagrafë, duke vendosur secilin në një rresht të veçantë.	Në rastin kur projektaktet që përafrohen janë më shumë se një, atëherë ato numërtohen dhe në këtë kolonë shënohet numri përkatës i	Në këtë kolonë shënohet numri i nenit të projekaktit	Në këtë kolonë shënohet teksti i nenit, ose i pjesëve të nenit, që i korrespondon numri në kolonën e katërt dhe që ka përafruar kërkesat e nenit të*acquis* së BE-së në kolonën e dytë.	Në këtë kolonë shënohet shkalla e përafrimit për çdo nen të veçantë.	Në këtë kolonë jepen shënime në lidhje me shkallën e përafrimit. Kur përafrimi nuk është i plotë, jepen arsyet dhe afatet se kur do të bëhet përafrimi i plotë.

Table of concordance

EU acquis CELEX no. Natyral no. Full title Directive XX/XXX/XXX of XXX December 1982		Albanian Legislation 0.1. XXX F - full compliance P - partial compliance N - non compliance				
1	2	3	4	5	6	7
Article	Text	Reference	Article	Content	Conformity	Remarks

Article 1 Paragraph 1						
Article 1 Paragraph 2						